**La Cohesión**

La cohesión es la manifestación formal de las relaciones de significado entre las partes de un texto. Es una propiedad esencial del texto ya que le da unidad y asegura su producción de sentido. En la lectura de un texto, la cohesión se hace manifiesta cuando la interpretación de algún elemento, o parte, del texto depende de otro. Un texto adecuadamente cohesionado es un texto que “fluye” cuando lo leemos. Es decir, las ideas en él expresadas se pueden ir leyendo y comprendiendo con facilidad. Un texto mal cohesionado, en cambio, presenta ambigüedades y suspensiones del sentido que confunden al lector.

Analicemos el funcionamiento de la cohesión en el siguiente texto[[1]](#footnote-2):

**Violencia y Lenguaje**

Una primera y muy extendida forma de violencia que sufre la lengua, en la que todos prácticamente participamos, es el prejuicio que la define exclusivamente como un medio de comunicación. Si se la considera así—como lo hace nuestra sociedad—se la violenta en el sentido de que se olvida que el lenguaje no es sólo el medio, sino también el fin de la comunicación. Cuando se mediatiza al lenguaje, cuando se lo considera sólo una mediación para otra mediación—porque la comunicación se pone al servicio del marketing, el marketing del dinero y así sucesiva e infinitamente—nos olvidamos de que el lenguaje es ante todo un placer, un placer sagrado; una forma, acaso la más elevada, de amor y de conocimiento.

En la primera oración, se utiliza la palabra “la” dos veces después de la coma. El primer “la” se refiere a “forma de violencia” y el segundo a “la lengua”. Esta relación es de **referencia anafórica** ya que se dirige desde un elemento del texto hacia otro elemento anterior. Cuando la referencia está dirigida a un elemento posterior en el texto, se denomina **referencia catafórica**.

En la segunda oración aparece otro “la” que también se refiere a “la lengua”. Luego el pronombre “lo” se refiere a la idea completa de definir a la lengua sólo como un medio de comunicación, idea que se encuentra en la primera oración. El verbo “hace” cohesiona al texto por medio de la **sustitución**: funciona sustituyendo al verbo “definir”. A continuación se vuelve a usar “la” para referirse a “la lengua”. También forma parte de la cohesión la **repetición** de las palabras “medio” y “comunicación”. Por último, la relación de **antonimia** que se establece entre “medio” y “fin” es otra forma cohesiva del texto, como así también lo es la relación de **sinonimia** entre las palabras “lengua” y ”lenguaje”. Estas dos últimas se usan como sinónimos en todo el texto.

Ahora veamos cómo se cohesiona la última oración. En ella aparece la palabra “mediación” que se puede considerar como un sinónimo de “medio”, quizás con un significado un poco más abstracto. La palabra “cuando” se repite y “lo” funciona refiriéndose a “lenguaje”. La palabra “porque” es un conector que relaciona dos partes de la oración estableciendo una **relación lógica** entre ellas. En nuestro ejemplo funciona introduciendo la causa u origen del fenómeno mencionado. El conector “y”, que expresa adición, también contribuye a cohesionar este texto. Los conectores son numerosos y tienen una función cohesiva muy fuerte ya que pueden expresar relaciones lógicas como la consecuencia, la aclaración, el contraste, la similitud, etc.[[2]](#footnote-3) Otro elemento cohesivo en nuestro ejemplo es la **elipsis**: entre las frases “el marketing” y “del dinero” se produce unasupresiónde las palabras “se pone al servicio”. “Lo” y “la” vuelven a funcionar de manera anafórica, y se repiten las palabras “marketing” y “placer”.

La **lexicalización** es otro recurso que cohesiona los textos. Consiste en adjudicarle una palabra, un nombre, a una idea que se viene discutiendo. De esta manera se lexicaliza—se hace léxico o palabra—la idea. En nuestro modelo, encontramos dos instancias de lexicalización: 1) en el tercer renglón, “prejuicio” lexicaliza toda la idea anterior, y 2) en el séptimo renglón, “mediatiza” realiza una función similar. La lexicalización es un recurso que denota un hábil manejo del lenguaje, ya que implica un conocimiento sensible del vocabulario y un uso eficaz del mismo.

Los **signos de puntuación** también son formas que establecen relaciones de significado en un texto de forma explícita. En nuestro ejemplo, aparte de los puntos y de las comas, se utiliza la raya dos veces para introducir aclaraciones del contenido de las oraciones. Una última forma de cohesión que conviene mencionar es la lograda por medio del uso de un **campo semántico**, un grupo de palabras referidas al mismo tema, o área de experiencia o conocimiento.En nuestro caso hallamos un grupo de este tipo conformado por las palabras “lengua”, “lenguaje”, “medio”, “mediación”, “mediatiza”, “fin”, “comunicación”, todas las cuales se refieren a la comunicación lingüística. También podría considerarse que los términos “todos”, “nuestra sociedad” y “nos” refieren a la misma idea, que en este texto es muy importante, ya que se trata de frases que materializan la presencia de la autora, como parte de un grupo, en el texto.

Resumiendo, podríamos decir que las principales formas en las que la cohesión se manifiesta en los textos escritos son: la **referencia anafórica y catafórica, la sustitución, la repetición, la sinonimia, la antonimia, la elipsis, las relaciones lógicas, la lexicalización, los campos semánticos, y los signos de puntuación.** Nuestro texto modelo ilustra el uso y el efecto en la lectura de cada uno de estos recursos formales.

Ahora veamos estos mismos fenómenos lingüísticos funcionando en un texto escrito en inglés.[[3]](#footnote-4)

The 2019 coronavirus (COVID-19) pandemic, caused by SARS-CoV-2, has expanded from Wuhan, China to a growing number of countries. At the time of writing (October 21, 2020), more than 40 million confirmed cases of COVID-19 have been reported worldwide, of which about 5.2 million were in Europe according to the European Centre for Disease Prevention and Control.

In an effort to mitigate the spread of the pandemic, most European countries implemented a variety of measures limiting their citizens' freedom of movement (e.g., social distancing, ban on travel and public gathering) and mandated a lockdown of most societal activities. These extraordinary measures understandably caused significant disruption to most people's routines and lifestyle, and are expected to have exerted significant effects on dietary habits and physical activity. For instance, as people spent much more time at home than usual, they had more time for cooking, as well as for snacking; restrictions to freedom of movement may have impacted food provisioning practices as well as access and availability for specific food items; boredom, stress and anxiety associated with the lockdown measures likely increased emotional eating, and so on.

En el primer párrafo podrán encontrar varias instancias de cohesión: sinonimia, en el uso de diferentes maneras de nombrar la pandemia; referencia anafórica, en el uso del pronombre “which”; repetición, de las palabras “million” y “COVID”. Otra estrategia cohesiva empleada en este primer párrafo se manifiesta en el uso de dos signos de puntuación (coma y paréntesis), ambos utilizados para interpolar detalles relacionados con la información.

En el segundo párrafo se utilizan los mismos signos de puntuación, y con la misma función que en el primer párrafo. También se utiliza el punto y coma para separar elementos complejos dentro de un listado. Se continúa utilizando la sinonimia (“citizens”/“people”, “social”/”public”, “ban”/”limiting”, etc) y la repetición. Aparece un uso interesante de lexicalización en el término “lockdown” y otro uso de esta estrategia cohesiva en el término “measures”, que se repite. Un caso de referencia anafórica se manifiesta en el uso del pronombre “they”. Por otra parte, los conectores también se utilizan en este párrafo para reforzar la cohesión (“e.g.”, “as well as”, “for instance”, “and”).

Un alto porcentaje del léxico de este texto forma parte de un campo semántico: efectos del COVID. Se refieren a este ámbito las siguientes palabras: “pandemic”, “coronavirus”, “cases”, “worldwide”, “control”, “measures”, “lockdown”, “disruption”, “effects”, “restrictions”, “impacted”. Para resumir, podemos decir que la cohesión de este texto se manifiesta mediante los siguientes recursos lingüísticos: la referencia anafórica, la sinonimia, el uso de conectores y de signos de puntuación, la repetición léxica, la lexicalización y el campo semántico.

Recapitulemos. Los procedimientos cohesivos tienen la función de relacionar, interconectar o enlazar las partes de un texto, formando una especie de tejido. En efecto, la palabra “texto” proviene del vocablo latino *textus* que se refiere a “lo ya tejido”. Podemos afirmar, entonces, que cuando leemos, vamos interpretando diferentes frases y palabras que están escritas, pero también vamos entrelazándolas o relacionándolas entre sí. Esta ligazón o conexión entre los elementos de un texto es lo que llamamos la cohesión del texto.

1. Extraído de Bordelois, Ivonne: *La Palabra Amenazada*. Libros del Zorzal, 2005. [↑](#footnote-ref-2)
2. Ver “Las conjunciones” en *Inglés. Léxico, morfología y gramática. Apuntes de la cátedra.* (pp.29-33). [↑](#footnote-ref-3)
3. Extraído del artículo de investigación “**Reported Changes in Dietary Habits During the COVID-19 Lockdown”** (12/2020). <https://doi.org/10.3389/fnut.2020.592112> [↑](#footnote-ref-4)